

СВИДЕТЕЛЬСТВО

CERTIFICATE
ATTESTATION

Нижеподписавшийся орган имеет честь в соответствии со статьей 6 указанной Конвенции подтвердить,

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

1. что документы были вручены*

that the document has been served *
*que la demande a été exécutée**

– (дата): the (date) / le (date) :	
– (населенный пункт, улица, дом): at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– одним из следующих способов, предусмотренных статьей 5:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input type="checkbox"/>	a) в соответствии с положениями подпункта "а" первой части статьи 5* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* <i>selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*</i>
<input type="checkbox"/>	b) в следующем особом порядке*: in accordance with the following particular method*: <i>selon la forme particulière suivante* :</i>
<input type="checkbox"/>	c) путем доставки адресату, который принял их добровольно* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* <i>par remise simple*</i>

Указанные в запросе документы доставлены:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

Имя и статус лица: Identity and description of person: <i>Identité et qualité de la personne :</i>	
Отношения с адресатом (семейные, деловые или иные): Relationship to the addressee (family, business or other): <i>Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :</i>	

2. что документы не были вручены по следующим причинам*:

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants :*

--

В соответствии со второй частью статьи 12 упомянутой Конвенции просьба запрашивающему органу оплатить или возместить расходы, описанные в приложении*.

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.

Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint.*

Приложения

Annexes / Annexes

Возвращаемые документы: Documents returned: <i>Pièces renvoyées :</i>	
В соответствующих случаях, документы, подтверждающие вручение: In appropriate cases, documents establishing the service: <i>Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :</i>	

*если применимо
if appropriate / s'il y a lieu

Совершено в Done at / Fait à	Подпись и/или печать Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet
дата the / le	